



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## **OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU**

**Zamieszczenie ogłoszenia:** obowiązkowe

**Ogłoszenie dotyczy:** zamówienia publicznego

### **SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY**

**I.1) NAZWA I ADRES:** Miasto Żywiec, Urząd Miejski w Żywcu, 34-300 Żywiec, Rynek 2  
tel.: (33) 475-42-00, fax.: (33) 475-42-02

Adres strony internetowej zamawiającego: [www.zywiec.pl](http://www.zywiec.pl)

**I.2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Administracja samorządowa

### **SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA**

#### **II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:**

**Dostawa systemu dźwiękowego oprowadzania po Starym Zamku w Żywcu oraz audio-przewodników w ramach projektu "Poprawa jakości i dostępności informacji turystycznej na terenie powiatów: bielskiego i żywieckiego"**

**II.1.2) Rodzaj zamówienia:** dostawa

**II.1.3) Określenie przedmiotu oraz wielkości lub zakresu zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest :



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



1) dostawa i montaż systemu dźwiękowego oprowadzania po Starym Zamku w Żywcu obejmującego 30 punktów na trasie zwiedzania, tj. 30 stacjonarnych informatorów audio wraz z systemem integracyjnym,

2) opracowanie i wgranie do systemu dźwiękowego oprowadzania po Starym Zamku w Żywcu 30 komentarzy zawierających podstawowe informacje o zwiedzanych konkretnych miejscach w Starym Zamku w Żywcu, które będą odtwarzane w stacjonarnych informatorach audio w 4 językach: polskim, angielskim, słowackim, niemieckim wraz z ich opracowaniem merytorycznym, tekstowym i korektą edytorską oraz językową. Wszystkie cztery wersje tekstu komentarza mają być tożsame.

Wykaz konkretnych miejsc znajdujących się w Starym Zamku w Żywcu podlegających opisowi w komentarzach zostanie przedstawiony Wykonawcy przy zawarciu umowy na realizację zamówienia.

3) dostawa 100 audio-przewodników do wyposażenia punktów informacji turystycznej dla Gminy:

- 1) Żywiec - 50 szt.,
- 2) Czernichów - 20 szt.,
- 3) Łodygowice – 20 szt.,
- 4) Lipowa - 10 szt.

Audio-przewodniki powinny posiadać możliwość ewentualnego zwiększenia ścieżek dźwiękowych w późniejszym czasie,

4) opracowanie i wgranie do wszystkich 100 audio-przewodników 5 ścieżek dźwiękowych o Gminach: Żywiec, Czernichów, Łodygowice, Lipowa i Wilkowice w języku polskim i angielskim. Obie wersje tekstu mają być tożsame i zawierać informację o ofercie i atrakcjach turystycznych w Gminach wraz z ich opracowaniem merytorycznym, tekstowym i korektą edytorską oraz językową,

Zamówienie jest realizowane w ramach projektu pn. "Poprawa jakości i dostępności informacji turystycznej na terenie powiatów bielskiego i żywieckiego" finansowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013.

Szczegółowa charakterystyka poszczególnych elementów zamówienia:

- 1) W ramach dostawy i montażu systemu dźwiękowego oprowadzania po Starym Zamku w Żywcu Zamawiający oczekuje 30 stacjonarnych informatorów audio wraz z systemem integracyjnym, które stanowić będą urządzenia niezależne,



pozwalające na wgrywanie opisów w formatach audio: .mp3, .wmv, bądź zbliżonym jakością.

Wybór ścieżki będzie się odbywać poprzez skorzystanie z przycisków na panelu wyzwalających nagranie (po wybraniu konkretnego języka);

Zapis ścieżek dźwiękowych do urządzeń odbywać się będzie za pośrednictwem nośników: kart pamięci;

Urządzenia zasilane poprzez sieć 230V;

Urządzenia montowane na stelażu wykonanym ze stali;

Panel wykonany z tworzywa sztucznego;

Wbudowany głośnik o mocy, co najmniej 5 W z regulacją głośności;

Wyjście słuchawkowe: np. mini-jack;

2) W ramach dostawy 100 audio-przewodników przeznaczonych do wyposażenia punktów informacji turystycznej Zamawiający oczekuje urządzeń o następujących parametrach:

- format dźwięku: wysoka jakość, kompresja dźwięku, plik .sr3, .mp3, .wmv, lub o zbliżonej jakości,
- pasmo przenoszenia: co najmniej w przedziale od 60Hz do 15kHz,
- zakłócenia: poniżej 0,01%,
- dynamika: co najmniej 92 dB,
- maksymalny czas nagrania: co najmniej 20 - 37 godz.,
- klawiatura: numeryczna / 12 klawiszy f 0-9, play/pause, stop, volume +\ - ),
- wskaźniki: odtwarzanie, poziom baterii,
- zasilanie: baterie: 2 x AA lub 2 x akumulatory AA,
- czas pracy: minimum 200 godzin ciągłego odtwarzania,
- obudowa: tworzywo, duża wytrzymałość, odporność na warunki atmosferyczne,
- wymiary: Maksymalnie 265 x 60 x 30 mm,
- waga: maksymalnie: 200 g,
- środowisko pracy: zakres temperatur (co najmniej -10 st. C do +50 st. C), dopuszczalna wilgotność (co najmniej od 0% do 96%),

**Na wszystkich stacjonarnych informatorach audio oraz na audio-przewodnikach powinna być umieszczona informacja o projekcie zgodnie z wytycznymi Instytucji Zarządzającej RPO WSL dla beneficjentów w zakresie informacji i promocji.**

**II.1.4) Czy przewiduje się udzielenie zamówień uzupełniających: nie**



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**II.1.5) WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIEŃ (CPV):** 32353000-2 Nagrania dźwiękowe,  
31710000-6 Sprzęt elektroniczny.

**II.1.6) Czy dopuszcza się złożenie oferty częściowej:** nie

**II.1.7) Czy dopuszcza się złożenie oferty wariantowej:** nie

**II.2) CZAS TRWANIA ZAMÓWIENIA LUB TERMIN WYKONANIA:** Zakończenie:  
31/08/2011 i 15/09/2011

### **SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM:**

#### **III.1) WADIUM**

##### **Informacja na temat wadium:**

Oferta musi być zabezpieczona wadium w wysokości: 3.000,00 zł. Wadium winno być wniesione najpóźniej do dnia **12 lipca 2011r. do godz. 10.30.**

#### **III.2) ZALICZKI**

**Czy przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:** nie

#### **III.3) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY SPEŁNIENIA TYCH WARUNKÓW**

**III.3.1) Uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania**

##### **Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku**

Zamawiający nie wymaga spełnienia tego warunku.



### **III.3.2) Wiedza i doświadczenie**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku**

Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonał z należytą starannością dostawę i montaż co najmniej jednego systemu dźwiękowego oprowadzania po obiekcie/miejscowości, zawierającego co najmniej 20 punktów na trasie zwiedzania, a także co najmniej jedną dostawę audio-przewodników;

### **III.33) Potencjał techniczny**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku**

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie, o którym mowa w rozdziale VI pkt 1.1. SIWZ

### **III.3.4) Osoby zdolne do wykonania zamówienia**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku**

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie, o którym mowa w rozdziale VI pkt 1.1. SIWZ

### **III.3.5) Sytuacja ekonomiczna i finansowa**

#### **Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tego warunku**

- 1) Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w wysokości co najmniej **50 000** (pięćdziesiąt tysięcy) **PLN**.
- 2) Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że posiada ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności na kwotę nie mniejszą niż **50 000** (pięćdziesiąt tysięcy) **PLN**.



### **III.4) INFORMACJA O OŚWIADCZENIACH LUB DOKUMENTACH, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ NIEPODLEGANIA WYKLUCZENIU NA PODSTAWIE ART. 24 UST. 1 USTAWY**

#### **III.4.1) W zakresie wykazania spełniania przez wykonawcę warunków, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy należy przedłożyć:**

- oświadczenie Wykonawcy o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22. ust. 1 Prawa zamówień publicznych, wg wzoru – **załącznik nr 2 do SIWZ**.
- wykaz wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, usług w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy — w tym okresie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i odbiorców, oraz załączeniem dokumentu potwierdzającego, że te dostawy lub usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, wg wzoru – **załącznik nr 4 do SIWZ**. Wykaz musi potwierdzać spełnienie warunku, o którym mowa w rozdz. V. pkt.1.1.
- Oplacona polisę, a w przypadku jej braku inny dokument potwierdzający, że Wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia. Wykaz musi potwierdzać spełnienie warunku, o którym mowa w rozdziale V pkt. 1.3. ppkt. 2,
- Informacje banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo – kredytowej, w którym wykonawca posiada rachunek, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową wykonawcy, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert. Wykaz musi potwierdzać spełnienie warunku, o którym mowa w rozdziale V pkt. 1.3. ppkt. 1

#### **III.4.2) W zakresie potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu na podstawie art.**



**24 ust. 1 ustawy, należy przedłożyć:**

- oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia wykonawcy z powodu niespełnienia warunków, o których mowa w art.24 ust.1 ustawy , wg wzoru – **załącznik nr 3 do SIWZ**,
- aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 1 pkt.2 ustawy, wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, a w stosunku do osób fizycznych oświadczenie w zakresie art. 24 ust.1 pkt.2 ustawy,
- aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,
- aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert,

**Wykonawca powołujący się przy wykazywaniu spełnienia warunków udziału w postępowaniu na potencjał innych podmiotów, które będą brały udział w realizacji części zamówienia, przedkłada także dokumenty dotyczące tego podmiotu w zakresie wymaganym dla Wykonawcy.**

### **III.4.3) Dokumenty podmiotów zagranicznych**

**Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, przedkłada:**





**III.4.3.1) dokument wystawiony w kraju, w który ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzający, że:**

- nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości – wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert,
- nie zalega z uiszczeniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert,
- nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo składania ofert,
- W zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4—8 ustawy PZP Wykonawca składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego miejsca zamieszkania albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą,
- Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt. 3.1 – 3.3 oraz pkt.4, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania

**III.6) INNE DOKUMENTY**





**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



### **Inne dokumenty niewymienione w pkt. III.4) albo w pkt. III.5)**

Wykonawca polegający na wiedzy i doświadczeniu, osobach zdolnych do wykonania zamówienia, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków zobowiązany jest przedstawić pisemne zobowiązanie tych podmiotów do:

- oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia,
- zrealizowania części zamówienia, które te podmioty zobowiązują się wykonać – w przypadku gdy Wykonawca wykazując spełnienie warunków udziału w postępowaniu polega na wiedzy i doświadczeniu innych podmiotów,

**III.7) Czy ogranicza się możliwość ubiegania się o zamówienie publiczne tylko dla wykonawców, u których ponad 50 % pracowników stanowią osoby niepełnosprawne: nie**

## **SEKCJA IV: PROCEDURA**

### **IV.1) TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** przetarg nieograniczony

### **IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

**IV.2.1) Kryteria oceny ofert:** cena – 100%.

**IV.2.2) Czy przeprowadzona będzie aukcja elektroniczna:** nie

### **IV.3) ZMIANA UMOWY**

**Czy przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy:** nie

### **IV.4) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**



**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**IV.4.1) Adres strony internetowej, na której jest dostępna specyfikacja istotnych warunków zamówienia:** [www.zywiec.pl](http://www.zywiec.pl)

**Specyfikację istotnych warunków zamówienia można uzyskać pod adresem:** Urząd Miejski w Żywcu, 34-300 Żywiec, Rynek 2.

**IV.4.4) Termin składania ofert: 12 lipca 2011 r. godzina 10:30**, miejsce: Urząd Miejski w Żywcu, 34-300 Żywiec, Rynek 2 – biuro podawcze, parter

**IV.4.5) Termin związania ofertą:** okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

**IV.4.17) Czy przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:** nie

Z up. BURMISTRZA

Z-ca BURMISTRZA MIASTA

mgr Małgorzata Bieszczad

Ogłoszenie zostało zamieszczone  
w Biuletynie Zamówień Publicznych  
w dniu 4.07.2011 r. pod nr 183268-2011